

# La Voz de Menorca

Número suelto . . . . . 10 céntimos  
Número atrasado . . . . . 20 »

Diario republicano desde su fundación

Año XXVII. — Número 8789

SUSCRIPCIÓN { En la Isla, al mes. . . . . Ptas. 2'00  
Resto de España . . . . . » 3'00  
Extranjero, al año. . . . . » 50'00

MAHON, MARTES 11 DE OCTUBRE DE 1932

REDACCION Y ADMINISTRACION:  
CALLE DE FERMIN GALAN, 21

## EDITORIAL

### LAS OBRAS Y LOS PROYECTOS DEL AYUNTAMIENTO

Cuando vino el señor Alcalá Zamora a Menorca, el Ayuntamiento se preocupó de los asuntos más importantes relativos a ciertos edificios y del embellecimiento de la ciudad.

Entre ellos es la edificación de un cuartel de carabineros.

El actual cuartelillo está en condiciones ruinosas. El Ayuntamiento hizo una severa inspección; se preocupó de revisar la instalación de aquel edificio, y se encontraron deficiencias notables que, al más vulgar espectador, le piden que sea abandonado lo que ahora sirve de cuartel y de oficinas.

Ya el Ayuntamiento ha ofrecido soluciones al Estado para la construcción y edificación de un cuartel de nueva planta.

Parece que la edificación del cuartel de carabineros será un hecho.

Otro interés amén de los citados, indujo al Ayuntamiento a hacer los trabajos necesarios para que se acordara por parte del Ministerio correspondiente la construcción de un nuevo cuartel de carabineros, y este otro interés era el de dar ocupación a los obreros sin trabajo.

No ha cesado el Ayuntamiento de hacer obra positiva y beneficiosa. El que se levante un nuevo cuartel de Carabineros significa, además de una obra estética, una obra económica: porque en esta obra se podrán emplear algunos obreros que carecen de trabajo.

Y, si no estamos equivocados, el Ayuntamiento ha hecho, o tiene en proyecto hacer, trabajos encaminados a que se reconstruyan o se edifiquen de nueva planta los edificios de la Aduana y la

Hacienda, que están en condiciones bastante indecentes para unas oficinas públicas.

Toda esta obra que atañe a la urbanización y al decoro de la ciudad es digna de estima.

Ya el otro día citábamos el proyecto de estudio de un nuevo matadero público. También es una cosa necesaria, y parece que el Ayuntamiento la ha abordado de firme. Lo celebramos y lo celebrarán todos cuantos estimen nuestra ciudad.

Teniendo un mercado de pescado hermosísimo, y el de verduras que con la nueva reforma quedará también muy bien, con su amplitud correspondiente que ya evita congestiones de público, no es decoroso tener un matadero como el actual. Por esto el Ayuntamiento se ha preocupado de estudiar el asunto, para dotar a nuestra ciudad de un matadero público adecuado a las necesidades actuales.

Otro de los proyectos es el de la canalización. Aunque esto ya requiere más parquedad, y es más difícil de realización.

No todas las cosas pueden hacerse de un trón. Porque hay que administrar.

Habría de recurrirse a empréstitos, porque con los presupuestos normales no se puede salir adelante con empresas de alguna importancia.

El Ayuntamiento, sin ostentación y con toda modestia, va estudiando ahora proyectos de alguna importancia que beneficiarán a la ciudad.

aluden políticamente, ¡qué de cosas tendría que decir yo!

Cuando Cambó preguntaba: ¿República? ¿Monarquía? ¿Cataluña! Otros decían: ¿Monarquía? ¿República? ¿Socialismo!

De muchos que cuando yo sufría los rigores del destierro y de la cárcel ellos ejercían funciones al servicio de la monarquía. (Ovación). De candidatos conservadores, luego reformistas y que finalmente se dedicaron a servir al régimen monárquico. (Grandes aplausos). ¡Qué tendría yo que decir!...

Cuando yo no había nacido aún a la vida intelectual, cuando era todavía un niño, oí con frecuencia decir que la primera República había sucumbido a consecuencia de las divergencias de los republicanos de aquellos tiempos. Y por ello me horroriza hoy pensar que la República pueda fracasar por los mismos motivos que la del año 69.

Aquí no se trata de quién es más o menos republicano, aquí se trata de quién sirve mejor a la República. (Ovación).

Gran parte de la opinión española ha puesto sus esperanzas en el Partido Radical y este necesita hacer absorción de elementos nuevos para poder servir a la República como ésta se merece.

Algunos dicen: Hay que sustituir todo el personal. Y yo, por experiencia, sé que ello no puede hacerse. Si reforma tan radical hubiese hecho yo al tomar posesión del ministerio de Estado, me hubiese encontrado tan solo con seis o siete elementos republicanos debidamente capacitados para desempeñar tales cargos y desatendidos, por tanto, todos los servicios.

Os debo confesar, en honor a la verdad, que en los que entonces desempeñaban los cargos en el ministerio encontré unos sinceros y eficaces colaboradores. Y es que a esos empleados en realidad no les interesa grandemente el régimen a que se hallan sometidos, sino tan solo servir al Estado. Y es que también es necesario saber tratar a la gente. El haber sido una mala cosa no quiere decir que no pueda uno regenerarse. No debe despreñarse ni humillarse a nadie, porque entonces se corre el peligro de convertir los leales servidores en encarnizados enemigos. Ahora, que hay que vivir gastando en vigilancia y desconfianza lo que pudiera emplearse en cosa mejor, para evitar desagradables sorpresas.

En Francia, tras la revolución, tuvieron que pasar muchos años hasta que de las escuelas laicas no salió material humano que fuera a ocupar las cátedras, los puestos en el Ejército, en la burocracia, hasta en la religión. Hasta entonces no se salvó la República. En España, ocurrirá lo mismo.

El Partido Radical debe dar el ejemplo y no porque se coloque en la zona templada significa ello que reniegue a ninguno de sus principios básicos.

Yo no me opongo en ningún orden a la realización de proyectos de reformas; lo que sí digo es que es necesario plantearlos en momentos oportunos para que en lugar de producir beneficios no produzcan grandes trastornos en la economía nacional. Se supone que soy antisocialista, y lo que no soy es socialista.

Si yo me hubiese dejado ganar por los halagos, cortesías y cortesías de los amigos del régimen monárquico, yo habría podido ostentar una alta jerarquía en el viejo régimen.

Pero yo rechacé todas las sugerencias y halagos para servir a la masa social española que estaba perseguida y vivía en una miseria moral. (Grandes aplausos)

Los extremistas no deben encender en nosotros odio, sino movernos a la compasión. Una larga obra debemos realizar para conseguir lograr que todos vengan a colocarse en una zona intermedia en que cada uno tengamos lo necesario para ser buenos y para vivir bien, sin grandes lujos, pero también sin ninguna privación.

Traigamos ahora todo esto traducido al catalán.

Tenemos partidos que no han tenido ocasión de disciplinarse.

Cuando me hablaron de ciertas capacidades de gobierno, yo recuerdo que se les han dado partidos y los han deshecho; que se les han dado periódicos y los han deshecho también. Y he de recordar que yo creé el Partido en momentos en que el pueblo estaba acobardado y el republicanismo debilitado.

Ya lo veis: el Partido vive; cumplió su misión en la oposición y hoy la cumple para defender la República. (Ovación).

El señor Lerroux recuerda después en párrafos elocuentísimos, los servicios prestados a Cataluña, poniendo en ello tanta y tan noble emoción, que los concurrentes, conmovidos, se alzaron de sus asientos y en medio de una de las mayores ovaciones que se han tributado al insigne republicano, y de vivas incansables, se dirigieron a la Presidencia abrazando al señor Lerroux que, profundamente afectado recibía el homenaje de los leales amigos del Partido.

Repuesto de la emoción, el señor Lerroux continuó diciendo:

—Proceder con altruismo y desinterés es nuestro propósito. Se ha establecido una legalidad, que es el Estatuto. Vamos a servir legalmente esa legalidad.

La supremacía en la dirección de los destinos de la Cataluña autónoma, no la ambicionamos. Y aun diría que habría que renunciarla. Entramos en una época difícil y el Partido que gobierna se gasta.

Me parece torpe la táctica de empeñarse en anular partidos y hombres. Si yo estuviese en el lugar del jefe del Gobierno me cuidaría mucho de que hubiese quien en un momento determinado me reemplazase.

Los partidos nuevos que han surgido aquí, carecen de experiencia que solo poseen el partido Radical y la «Lliga». Ellos no han gobernado nunca. Dejémosles con su responsabilidad; pero cuidémonos de conservar el derecho a la fiscalización.

Yo le pido a mi Partido dos cosas: primero, estricta disciplina; segundo, que la representación del Partido que vaya a la lucha se conforme con lo que salga de las urnas.

Hay que pensar que España entera no está preparada para la transformación económica que se realiza. Ni Cataluña tampoco, que tiene encima el enorme peso de la liquidación de deudas de la Exposición. Cuando tengan que liquidarse los impuestos de cierta clase, el Partido gobernante tendrá que arrostrar la impopularidad. Se apelará al patriotismo; pero hay que darse cuenta de que el patriotismo ha de estar bien administrado.

Y sin el asentimiento de la opinión pública ¿qué pasaría? Que aquel plebiscito amañado, falsificado del Estatuto, se levantaría espontáneamente contra el Estatuto. (Ovación).

El Estatuto es ya algo intangible. Cataluña no puede renunciar a él. El Partido Radical, situado en la zona templada, sabrá hacer honor a su historia. Somos radicales y no condenamos las reformas sociales por atrevidas ni por utópicas — que la utopía de hoy puede ser realidad mañana—si no por razón de oportunidad.

Hay que pensar que sin experiencia no puede gobernarse, porque cuando los que gobiernan se ven en el trance de reprimir excesos, lo han de hacer con templanza, para que el poder no se convierta en crimen. (Ovación).

No nos negamos a alianzas con las izquierdas. Pero nos negamos en absoluto a toda alianza con las derechas. Por ello nosotros no podemos pactar en la «Lliga», partido que en Cataluña posee indudable historia, pero que es esencialmente derechista.

Y no podemos ni debemos pactar con las derechas porque no hay razón suprema para ello y en segundo lugar porque daría fundamento a que nuestros enemigos arriesasen en sus injustos ataques contra el Partido Radical.

El que quiera nuestros servicios que venga a pedirnoslos, pero desde luego los partidos que tal cosa pretendan os repito que deben ser esencialmente de izquierdas.

Durante el pasado el partido radical ha dado pruebas de su espíritu de sacrificio en provecho ajeno. Hora es ya de comprender que si la generosidad es una virtud, la prodigalidad es un vicio.

No podemos pactar con hombres ni partidos que no son más que fantasmas.

Si quieren nuestro apoyo les ofreceremos solamente nuestra solidaridad espiritual. Pero no les daremos ni actas ni nombre. Si quieren lograr una y otra cosa, que hagan lo que hicimos nosotros: conquistar la voluntad y la confianza de la opinión.

Podemos pactar con aquellos partidos que ya tienen actas y personalidad. Con la «Esquerra», por ejemplo, aunque desde luego no vendrá a pedirnoslo.

Pero tampoco estamos dispuestos a pactar en condiciones humillantes. Iremos a la lucha con la lealtad que siempre fuimos, sin el recelo de que nuestros aliados vayan a borrar el nombre de nuestros candidatos, como ha ocurrido en anteriores ocasiones. Las víctimas, amigos míos, también están rodeadas de una aureola en la Historia.

Es hora de disciplina y de abnegación pero si alguien cree que por encima de la disciplina tiene derecho a formular objeciones, acuda a los organismos del Partido, pero no cometan la grave falta de ir por ahí comentando sus intenciones, que mal interpretadas por nuestros enemigos, son esgrimidas para provocar la desorientación entre nuestros correligionarios en el resto de España.

Las noticias propaladas con fines bastardos pueden provocar la pregunta de ¿qué ocurre en el Partido Radical de Barcelona? Pues bien, sépanlo todos; en Barcelona no ocurre nada, ¡nada! El Partido Radical, disciplinado, firmemente unido se apresta una vez más a la lucha. Si hubiese ocurrido una separación, yo la consideraría como una supuración. ¿Esta claro? (Gran ovación).

Todos los que estáis aquí, colectivamente, tenéis mi confianza; individualmente, mi cariño.

Si mis palabras han sido mal expresadas o bien tal vez mal interpretadas, que acuda a mi a exponérmelo; que quien llegó a mi corazón, siempre encontró mi corazón. Que yo que tantos honores he conquistado, tal vez más de los que merezco, encontraré uno más al humillarme ante el más humilde y decirle: Perdóname, que me equivoqué (Gran ovación).

Y nada más. Ya dije bastante, mejor dicho, creo haber pronunciado uno de mis mejores discursos.

Yo ya, aun sin vosotros, sería un hombre; pero un hombre sin alma. El alma mía sois vosotros. Tengo fortaleza interior, y cuando algunas veces he aludido a mí vejez, ha sido por coquetería.

Mis amores son la República y la Patria. Vosotros, en vuestro hogar tenéis por compañeras a estas admirables mujeres que luego, en la plaza pública, sabrán llevaros al cumplimiento del deber.

¡Palange sagrada de radicales, varones y hembras! ¡Jóvenes que habéis aprendido de mí la perseverancia, ya que no el valor, porque con el valor, se nace, o no se posee ya nunca! Acompañadme a la lucha y a la victoria.

(Una ovación clamorosa acoge las palabras del señor Lerroux, pasando los concurrentes a felicitarle, por su discurso, que ha sido de los mejores de su vida política).

### Para los Juzgados Municipales

En la TIPOGRAFIA MAHONESA hallarán impresos los expedientes para el Matrimonio Civil según las recientes disposiciones dictadas por el Gobierno de la República.

DESEA USTED ADQUIRIR REVISTAS DE MODAS? Pues no lo haga sin visitar la TIPOGRAFIA MAHONESA.

## DISCURSO DE DON ALEJANDRO LERROUX

Del brillante discurso pronunciado por don Alejandro Lerroux en Fraternidad Republicana entresacamos los siguientes párrafos:

Vosotros estáis viendo que, como yo he dicho, y lo digo en la intimidad, entre los amigos de siempre, hasta ahora la República solo parece haber venido para dos cosas: la una destruir la monarquía, la otra combatir al Partido Radical. Si queréis personalizar, podréis decir: para combatir a Lerroux.

Yo no quiero que sintáis en el alma odio ni amargura contra nadie.

Obedece esto en ellos a un poco de orgullo. No quieren tener cerca rostros que puedan recordar a las gentes que su pasado no fué siempre republicano.

Recelan de una cosa que yo no iba a hacer. Si estoy demandando la incorporación de nuevos elementos que aporten al republicanismo sus esfuerzos, y no les reprocho, ¿cómo lo iba a hacer con ellos que sirven hoy a la República?

Después de pasar por el ministerio de Estado, soy lo bastante diplomático para no hacerlo.

Nosotros podemos decir que nadie ha hecho tanta labor revolucionaria, desde la oposición, como nosotros.

No es iniciativa nuestra la escuela laica, pero mientras nuestro partido no instaló en cada Centro una escuela y una escuela laica, nadie las tuvo. Muchos de los que andan por ahí actuando de extremistas salieron de ellas.

Además, cuando no había Casas del Pueblo, y organizaciones cooperativistas, yo, que había ido a Bruselas a buscar armas y dinero para la revolución, estudié allí la Casa del Pueblo y vine a Barcelona y fundé la primera de España, antes que los socialistas.

Al Partido Radical nadie le ha enseñado el espíritu laico. Nadie ha enterrado, como nosotros, sus muertos en el cementerio civil. Ningún otro partido ha contado con tantos militantes que al

contraer matrimonio lo hayan hecho civilmente. Cuando en las Cortes se hablaba de esto, la minoría radical miraba a otros bancos y se reía. Es que sabíamos que muchos de aquellos terribles demagogos, el día antes habían ido a casarse por la Iglesia. (Grandes aplausos).

No acuso con esto de defeción a nadie. Se puede ser republicano y religioso. Pero a los que nos acusan de derechismo no pueden enseñar nuestra credencial. Si acaso, los pañales de su camisa, no muy limpia. (Ovación).

En cuanto a las víctimas inmoladas a la causa, que se abra el libro de la historia. ¿Quiénes han llenado las cárceles? ¿Quiénes han ido a la emigración?

Pero hay otra cosa más importante todavía. En 1926 se fundó la Alianza Republicana. Y llegó el momento de conspirar. ¿De quiénes se valieron? Cuando llegó la hora de buscar elementos discretos, que supieran realizar su misión sin demandar dinero ni comprometer con ligerezas, me decían: «Lerroux, ¿quién tiene usted en Logroño? ¿Qué amigo de confianza tiene usted en San Sebastián?, etc.

Realizamos la necesaria obra revolucionaria en la oposición. ¿Y ahora? El Partido Radical, cuando llegó la República, depositó las armas en los puestos de la fortaleza y se despidió de ellas dándoles un beso, sustituyéndolas por la papeleta del sufragio y por la razón. (Ovación).

Cuando se me ha querido para adoptar una actitud de violencia he contestado que si yo no doy ejemplo de serenidad y de respeto a la ley y la autoridad, ¿qué harían aquellos, mis inolvidables jóvenes bárbaros? ¿Qué harían aquellos que en plena juventud manejaron tantas veces la estaca? (Grandes aplausos.)

Ya debisteis observar que mi actitud en el Parlamento fué por más callada. Si yo hablase para responder, no ya a los murmuradores, sino a los que me



## Alcaldía de Mahón

El señor Alcalde de esta ciudad recibió con posterioridad a la celebración de las fiestas populares de septiembre, los donativos de los señores siguientes:

	Ptas.
De la Agencia « Hispano Olivetti »	5'00
la mercería « Vidal »	3'00
don Juan Comila Riudavets	15'00
don Miguel Orfila	5'00
Recaudado hasta la fecha.	2.129'50

Lo que se anuncia para conocimiento de dichos señores.

Mahón 8 de octubre de 1932.—El Alcalde Accidental, Ramón Carreras.

### Peste porcina

En vista del estado que ha adquirido en la isla de Menorca, la peste porcina, esta Alcaldía, en beneficio general y de los propios interesados, ha dispuesto se de cuenta a la misma tan luego observen el menor síntoma de enfermedad en los cerdos, así como cuando ocurra alguna muerte de los mismos, para que por los señores Veterinarios Municipales se puedan adoptar las medidas procedentes.

Mahón 8 de octubre de 1932.—El Alcalde Accidental, Pedro Febrer.

### Arbitrios municipales

El Ayuntamiento de mi presidencia en sesión celebrada el día siete del actual acordó prorrogar la cobranza de los arbitrios municipales hasta el día 30 del actual y transcurrido que sea dicho plazo se declararán morosos los que no hubieren hecho efectivos el correspondiente recibo.

Lo que se hace público para general conocimiento de los interesados.

Mahón 10 de octubre de 1932.—El Alcalde Accidental, Pedro Febrer.

### Fiesta de la Raza

Declarado por el Estado Fiesta de la Raza el día 12 de octubre, esta Alcaldía lo recuerda al vecindario a los efectos legales que procedan.

Mahón a 11 de octubre de 1932.—El Alcalde Accidental, Pedro Febrer.

## Orfeón Mahonés

El jueves, día 13 del actual, celebrará, este Orfeón, su junta trimestral reglamentaria, a las 21.—El Presidente, P. Vila.

\*\*

Se convoca junta general para el jueves día 13 del actual, a las 9 de la noche.—La Junta.

## JUAN J. DE APELLANIZ

MEDICO MILITAR

Especialista en enfermedades de la Piel y Venéreas

Medicina y Cirujía general. San Bartolomé 9. De 4 a 6.

# EL PROXIMO DOMINGO DIA 16 EXPOSICION DE NOVEDADES EN LA SUCURSAL TERRES ENTRADA LIBRE de 9 a 1 y de 4 a 9

## Crónica local y general Ayuntamiento de Mahón

Sesión ordinaria de 7 de octubre de 1932

Presidió el señor Alcalde accidental don Ramón Carreras Hernández, asistiendo los Concejales señores Bosch, Sancho, Gomila, Tuduri, Estrada y Bagur Aloy.

### ACUERDOS

Aprobar el acta de la sesión ordinaria anterior.

Aprobar los extractos de las actas de las sesiones celebradas durante septiembre.

Aprobar la distribución e inversión de fondos para este mes.

Aprobar varias cuentas.

Conceder las licencias siguientes:

A don Lorenzo Pons Beltrán para construir una canal que pasando por debajo de la acera conduzca a la calle las aguas de lluvia de la casa número 23 de la calle de San Pablo.

Quedar enterado de haberse publicado por la Jefatura de Obras Públicas de Baleares en el B. O. número 10.269, de 1 del actual, la relación de días festivos acordada por este Ayuntamiento en 25 de noviembre de 1931.

Por estar exentos del pago de la Contribución Industrial, los aguadores ambulantes y a domicilio, se acordó estarán también exentos del pago del arbitrio municipal establecido sobre ambulancia.

Reclamar contra el proyecto de presupuesto que para el próximo año de 1932 ha formado la Delegación Local del Consejo de Trabajo con un total gasto de 6.000 pesetas por estimar es suficiente un presupuesto igual del año en curso que suma 1.000 pesetas.

Celebrar las sesiones ordinarias los mismos días que ahora, a las 18,30 horas.

Colocar con letras de relieve la ins-

### Despedida

Anteayer embarcó para Alcudia, de donde debía seguir viaje a Palma, el activo Diputado a Cortes por Baleares del partido socialista don Alejandro Jaume.

Fué despedido por sus correligionarios.

Haya llevado feliz viaje el señor Jaume.

### Correspondiendo

El Delegado en Mallorca del Fomento del Turismo de Menorca con motivo de la toma de posesión del cargo nos ha dirigido un atento escrito de saludo.

Correspondemos sincera y recíprocamente a nuestro buen amigo don Germán Coll Cardona.

### «Revista de Menorca»

Hemos recibido y agradecemos un ejemplar de esta publicación correspondiente a los meses de junio y julio. Contiene el sumario siguiente:

«Episodios de la guerra de los anglo-españoles contra Francia, durante su primera república, vistos desde Mahón»: Francisco Hernández Sanz; «La psicología experimental ¿es útil al Ejército?... Veamos»: José Cotrina; «Correspondencia entre el doctor Arias de Loyola y los Jurados sobre el beato Ramón Llull»: Enriqué Fajarnés Tur; «El Almirante Farragut»: R.; «Bibliografía»: J. C., E. C. y R.; «Observaciones meteorológicas de los meses de junio y julio»: J. M.<sup>a</sup> Jansá.

### Información militar

Servicio de la Plaza para hoy: Parada. Regimiento de Infantería número 39.

Jefe de día. Teniente Coronel de Artillería don Vicente Fornal.

Imaginaria. Comandante de Infantería don Luis Martos.

Vigilancia. 2.º Oficial de Infantería.

### Fiesta de la Raza

Aun que laica esta fiesta, es de precepto, precepto sancionado por una ley de la República y se celebra el 12 de octubre.

Mañana por lo tanto regirán los usos, costumbres y horario de los días festivo, y en que los ciudadanos todos están en deber de atenerse al calendario oficial, como los católicos se rigen por el almanaque canónico.

## PERFUMERIA ROYAL

BASTION 41

Gran surtido en velos, mantillas y mantos para luto.

### Escuelas prácticas

Ayer, poco después de mediodía regresó al cuartel de la plaza de La Libertad el Regimiento de Infantería 39, y la sección de ametralladoras.

También regresó al cuartel de Villacarlos, el Grupo Autónomo de Ingenieros.

Ambas fuerzas han permanecido toda la semana pasada alrededor del pueblo de Mercadal, en donde han efectuado las Escuelas prácticas.

### La vida de los deportados

Los deportados de Villa Cisneros se muestran muy satisfechos, teniendo una zona reducida para la práctica de deportes.

Igualmente están reconocidos del trato recibido del capitán del « España 5 ».

Es objeto de grandes simpatías, el deportado José Alpón, Alcalde de Pa Rinconada, que dice ser radical-socialista y no conoce los motivos de su deportación.

Cuatro deportados, que desde la llegada a Villa Cisneros no han conversado con nadie, ocupan una tienda de campaña. Se han encerrado en un mutismo absoluto.

### De viaje

En el vapor «Jaime II» llegaron ayer procedentes de Barcelona y Alcudia, veintidos pasajeros, entre ellos don Francisco Ruiz y don Carlos Homs.

### Peste porcina

Ayer en la noria de Se Morera de esta ciudad, murió una res porcina atacada del «mal roig».

El veterinario municipal señor Abadía dió las órdenes debidas y dictó precauciones, siendo quemado el puerco y después enterrado en presencia del guardia municipal señor Gomila.

cripción de «Cementerio Municipal» sobre la puerta de entrada al de esta ciudad.

Desestimar la reclamación de la Junta Administrativa de la Federación Obrera de Menorca contra el acuerdo del Ayuntamiento de establecer la enseñanza de Instrumentos de Arco y de nombramiento de Profesor interino de la misma a don Juan R. Coll Cardona, Profesor titulado de violín.

Invitar al señor Cura Párroco de la Iglesia del Carmen a que tapie las dos puertas de dicha Iglesia que en la actualidad comunican con el ala Sur del Mercado, puertas que en caso de no ser tapiadas, permanecerán cerradas durante las horas que dicho Mercado esté cerrado, como ya viene sucediendo en la actualidad.

Prorrogar durante todo el presente mes el pago voluntario de los arbitrios municipales establecidos para el presente año.

Autorizar a «Fomento del Turismo de Menorca» para poner en condiciones de colocar anuncios el basamento de la Pescadería que linda con la Rampa de la Abundancia.

Contestar al médico tocólogo, don José Hércilla, a la consulta que ha dirigido al Ayuntamiento, en el sentido de que las obligaciones del cargo, están limitadas a sus funciones de Tocólogo.

Dotar de nuevos trajes de invierno a los maceros.

Demostrar a don F. Tuduri, de Mercadal, el agrado de la Corporación por los escritos que en pro de la cultura obrera viene publicando en LA VOZ DE MENORCA.

Prestar su conformidad a los siguientes acuerdos tomados la Reunión de Representantes de Ayuntamientos de Menorca, celebrada en esta ciudad el día de ayer:

1.º Aprobar el informe del Cronista Archivero de este Ayuntamiento sobre caminos de «Cavalls» y otras vías de Menorca.

2.º Invitar a la Comisión Gestora de la Diputación Provincial de Baleares para que formule un proyecto de Estatuto autonómico de la provincia para que una vez estudiado por los Ayuntamientos de Menorca pueda resolverse lo interesado por el señor Presidente de dicha Diputación en su comunicación de 20 de septiembre último.

El señor Alcalde accidental enteró al Ayuntamiento de la noticia que le ha dado la Agrupación Socialista Obrera de menorca de que mañana llegará a esta ciudad, el Diputado a Cortes por Baleares don Alejandro Jaume.

El señor Bagur Aloy se interesó con el señor Alcalde para el inmediato cumplimiento del acuerdo de 16 de septiembre último de retirar las imágenes que están colocadas en el puente de San Roque y calle de Santa Eulalia.

El señor Gomila, Concejel Inspector del servicio de limpieza manifestó que cuantas observaciones se le han hecho, tanto por la prensa local como por particulares, referentes a dicho servicio, una vez comprobadas las deficiencias, las hizo subsanar.

## SALON VICTORIA

MIERCOLES 12 OCTUBRE Tarde a las 4  
MARIDO Y MUJER  
¡La mejor película hablada en español del año!  
(Butaca 65. General 50)  
MIERCOLES. A las 6 y media y 9 y media  
GRAN GALA TRAVESTI  
Opereta espectacular por  
IVAN PETROVICH y LIANE HAID  
POUTPURRI NEONYORKINO  
ALFOMBRA MAGICA FOX de colosal éxito  
Tarde: B. 75. G. 50. Noche: Entrada única 50

## SABADO: TARDE Y NOCHE

## CASINO DEL CONSEY

CINE SONORO CON APARATO «ERKO CINAES»  
MARTES 11 OCTUBRE 1932 A las 6'30 SESION DE GRAN MODA  
Ultima proyección del PROGRAMA TOTALMENTE SONORO:  
PATHE REVUE Explicada en ESPAÑOL  
S. M. EL AMOR  
Opereta francesa de gran espectáculo y música selecta, por ANABELLA.  
Visita del señor Azaña a Barcelona y entrega del Estatuto de Cataluña  
Documento SONORO Y HABLADO EN ESPAÑOL  
(Butaca 0'60. General 0'50)

## Teatro Principal de Mahón

MIERCOLES 12 OCTUBRE. FIESTA DE LA RAZA;  
DEBUT DE LA APLAUDIDA PLUS ULTRA CON 2 GRANDES  
- DIDA COMPANIA FUNCIONES -

A las 6 tarde

La comedia en 3 actos de Felipe Sassone

### A CAMPO TRAVIESA

A las 9'30 noche

El juguete cómico en 3 actos de Emilio Sacz

### LA FAMILIA ES UN ESTORBO

NOTA.—A los señores abonados se les reservarán sus localidades hasta la una de la tarde del miércoles.—Se admiten encargos para todos los jueves.

PROXIMO SABADO.—La preciosa película sonora «DELICIOSA» por la pareja ideal Janet Gaynor y Charles Farrell.

## SALON TRIANON

MIERCOLES 12 OCTUBRE 1932. A las 6'30 y 9'30. FIESTA DE LA RAZA.  
PRECIOS: Plateas, 2'50. Palcos, 2'00. Butaca 1'00. General 0'60  
DESPELIDA del super moderno espectáculo

## MIRAMAR

AMPARITO SANCHEZ Vedette moderna de agradable voz y clara dicción.

LITA CORALI Excelsa estrella de baile español.

RICART and SELIS Colosal y aplaudida pareja de bailes internacionales.

ROLO Excéntrico cómico musical, con sus chistes de buena ley.

PLANAGUMA ORCHESTRA con sus discos. Los ases del Jazz.

Programa enteramente nuevo. No deje de ver tan magno espectáculo

## Mundo Gráfico

Nos cuenta esta semana cómo recibí Cataluña al presidente del Consejo y a la representación de las Cortes Constituyentes, y publica emocionantes fotografías de la llegada a Barcelona.

Trae, además, Los viajes del señor Azaña por Galicia y Asturias.—La popular sección de Agricultura.—Cómo se vive en el penal del Dueso.—La Universidad se traslada a la Huerta murciana.—¡Amnistía... amnistía! y numerosas informaciones sobre deportes y actualidad.

Compre usted siempre MUNDO GRAFICO: 30 céntimos.



LA LOTERIA

En el sorteo que se acaba de celebrar en Madrid han salido premiados los números siguientes:

- Premios mayores  
 Con 2.000.000 pesetas.—10366 La Lina.  
 Con 1.000.000 pesetas.—19995 Celandra.  
 Con 500.000 pesetas.—50449 Gijón.  
 Con 450.000 pesetas.—14356 Lora del Río.  
 Con 350.000 pesetas.—41026 Murcia.  
 Con 150.000 pesetas.—43406 Albacete.

Con 15000 pesetas

7231	1000	41866	14343	30675
33973	39232	39239	9944	2978
54893	43240	1443	1780	2807
22135	26697	35361	12512	53134
13878	2311	17583	11046	39204

Nuevas enfermeras sociales

En los exámenes verificados en la Escuela de Enfermeras Sociales, que la Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros, tiene establecida en esta Sucursal, obtuvieron dicho título las señoritas siguientes:

- Margarita Hernández Mora.
- Carmen Aguiló Villamiel.
- Agueda Balle Moll.
- Cristina Simó Tapia.
- Margarita Hernández Perelló.
- Margarita Luisa Hernández Llambías.
- Antonia Vaquero Juliá.
- Blanca Riudaveñes Manent.
- Josefina Taltavull Saura.
- Concepción Vanrell Mendez de Vigo.
- Regina Orfila Gomila.

Felicitemos cordialmente a las nuevas enfermeras que demostraron poseer una notable preparación, patentizándose la eficaz labor del profesorado de la escuela, y el interés que la Caja de Pensiones tiene para crear en nuestra ciudad una Escuela que tantos beneficios podrá reportar a todas las clases sociales.

En 1 del próximo noviembre empezarán las clases del nuevo curso; las señoritas que deseen matricularse, sirvanse pasar por las oficinas del Instituto de la Mujer que Trabaja, Norte 2, donde les facilitarán programas y demás detalles que soliciten.

**EL COK** es el carbón ideal para cocinas económicas.  
**EL COK** es el combustible más barato.  
**EL COK** es el carbón de más calorías y por lo tanto el de más rendimiento.

**PRECIOS:** Tamaño grande puesto a domicilio a 4'75 los 40 kilogramos. Tamaño pequeño puesto a domicilio a 5'25 los 40 kilogramos.

Se arreglan gratis las cocinas para el empleo del carbón de COK.

**Encargos:** En las oficinas de la Sociedad General de Alumbrado, Plaza de Pablo Iglesias, antes Príncipe), 19.

TINTORERIA CARMELO CARRERAS DE

Ha abierto al público su nuevo taller de TINTORERIA, LAVADO Y PLANCHADO EN SECO de toda clase de prendas usadas, recién instalado en la calle PI Y MARGALL, 194.

Primera casa en Mahón dedicada a esta industria, con material moderno, hecho expreso y de superior calidad. Especialidad en el lavado y planchado de trajes de caballero y vestidos de señora. También se lavan trincheras.

El lavado en seco puede verificarse en cualquier clase de ropa y prendas, sin distinción de calidades como sobretodos, guerreras, sombreros, guantes, boás, abrigos de piel, cortinas, tapetes de mesa; etc., etc.

Los trabajos se efectuarán con la rapidez que se desee.

PRECIOS MUY ECONOMICOS.

Habrà sucursales en todos los pueblos de la Isla

SERVICIO TELEGRAFICO

DE "LA VOZ DE MENORCA"

Madrid 10 a las 18 y a las 23-30.

El momento político

Notas de actualidad

Congreso socialista

**El periódico.**—En la sesión matutina de hoy el Congreso socialista discutió la conveniencia de que el diario, órgano del partido salga por la noche; se dió un voto de confianza a la Comisión para que llevara el asunto a un Congreso extraordinario.

**La asistencia al Parlamento.**—En la sesión de la tarde los delegados de Guipúzcoa y de Navarra se lamentaron de la falta de asistencia de los diputados a sesiones en que hicieron falta sus votos.

**Los sucesos de Sevilla.**—Pidieron también dichos delegados que se depure lo ocurrido en Sevilla cuando la huelga y lo relacionado con los sucesos de Añedo.

**Parcialidad de Macià.**—Se trata también de supuesta parcialidad por parte del Presidente de la Generalidad señor Macià al resolver el conflicto social de Barcelona en favor de los anarquistas.

**Discusión.**—Sobre los temas indicados se desarrolla amplia discusión en la que intervienen los señores De Francisco, Largo Caballero y Saborit quienes justifican la falta de asistencia de los diputados y hacen resaltar que la minoría socialista parlamentaria dió ejemplo de disciplina.

**Gestión y lista de ausentes.**—El señor Saborit presenta una proposición que prospera y en la que se pide que diariamente el diario «El Socialista» publique la lista de diputados socialistas ausentes y detalle las circunstancias en que se encuentran y que motivan la ausencia.

**Final.**—Termina la sesión con la aprobación de las gestiones parlamentarias de la minoría socialista; luego se discute el dictamen de la ponencia sobre la elección de candidatos, del que se aprueba el primer apartado.

El Gobierno y los partidos

**Justicia.**—El ministro señor Albornoz estudia el contenido del discurso que pronunció en el acto de apertura de los Tribunales para desarrollar en breve dicho sumario.

**Instrucción y cultura.**—En Granada el ministro de Instrucción señor De los Ríos, inauguró el curso de la Universidad con una conferencia en la que aludió a la creación en Santander de una Universidad Internacional que será también interregional para seleccionar dos alumnos de cada una de las Universidades españolas.

**Sueldos de los Magistrados.**—Se han publicado las plantillas de la magistratura; los aumentos de sueldos se han rebajado después del examen del presupuesto en el consejo de ministros; el sueldo mínimo que es el de los aboga-

dos fiscales y los jueces se fija en diez mil quinientas pesetas y el máximo que es el correspondiente al Presidente del Tribunal Supremo es de cuarenta mil pesetas.

**Azaña muy satisfecho.**—Ha regresado a Madrid en auto el jefe del Gobierno y ministro de la Guerra señor Azaña que viene de Palencia y se muestra satisfechísimo de las maniobras militares que acaba de inspeccionar.

**Viaje del Presidente.**—Después de presenciar las maniobras militares el Presidente de la República visitó los cuarteles y la catedral de Palencia y marchó luego a Burgos; se detuvo en los pueblos del trayecto donde fué saludado y recibido con gran entusiasmo.

Crónica Nacional

Huelgas y alborotos

**Sin Prensa.**—En San Sebastián no se publican periódicos porque el personal de las redacciones y los reporteros han secundado la huelga de los empleados en la confección de las publicaciones gráficas

**Alcalde, maestro y revolucionario.**—Ha sido traído a Badajoz en calidad de detenido el alcalde de Llerena que desempeñaba también el cargo de maestro nacional y que está acusado de fomentar la huelga revolucionaria planteada en aquel pueblo.

**El ramo de construcción.**—En Zaragoza el Sindicato del Ramo de Construcción acordó declarar la huelga general hoy lunes y con tal motivo se han adoptado precauciones.

**Los «rabasaires».**—En Barcelona se notó movimiento en el palacio de la Generalidad porque allí acudieron comisiones de rabasaires para pedir que se resolviera la crisis obrera; intervendrá en el asunto el consejero Serra Moret.

**Paro general y asalto.**—En los pueblos del distrito de Llerena (provincia de Badajoz) se ha declarado la huelga general y varias fincas han sido asaltadas; un

grupo de revoltosos que intentaba cortar las comunicaciones se tiroteó con la guardia civil; se logró detener al Comité Revolucionario que se había refugiado en una casa particular; los republicanos se han ofrecido al gobernador de Badajoz para colaborar en los abastecimientos del pueblo; según las últimas noticias en las refriega hubo momentos difíciles para la guardia civil.

Del ejército

**Maniobras.**—Para presenciárlas ha llegado a Palencia el Presidente de la República señor Alcalá Zamora y ha sido recibido con fervoroso entusiasmo; seguidamente marchó al campo de maniobras.

**Operaciones finales.**—Se han efectuado las operaciones finales del plan de maniobras militares y las presenciaron los presidentes señores Alcalá Zamora y Azaña; las tropas protegidas por la artillería avanzaron contra el hipotético enemigo al que se supone también desmoralizado; se adelantó primero la infantería y luego la caballería, se alzaron los objetivos propuestos y por la tarde comenzó el dislocamiento de fuerzas.

**A filas.**—Se ha publicado oficialmente una orden circular que dispone la incorporación a filas del reemplazo de 1932, reclutas de la península y de las islas que se contratarán en las cajas en los tres primeros días de noviembre; los destinados al África y residentes en Baleares se concentrarán el día 11 de noviembre.

**Licenciamiento.**—Del 20 al 25 del mes en curso empezará el licenciamiento de los primeramente llamados a filas del reemplazo de 1931 que sirven en filas en la península e islas.

**El viaje de los deportados.**—Desde Cádiz ha marchado a Madrid el capitán del vapor «España 5» para informar al Gobierno de las incidencias ocurridas durante el viaje de los deportados con rumbo a Villa-Cisneros; el buque permanece con las calderas encendidas.

**Atraco y robo.**—En Sevilla en la calle de las Águilas unos desconocidos asaltaron un camión de una fábrica de cervezas, se apoderaron de un saquito con once mil pesetas y huyeron; ha sido detenido el conductor hasta que se aclare lo ocurrido.

**Otro paro.**—Dicen de Córdoba que en Palma del Río se ha declarado el paro general con carácter pacífico por ahora.

**Balones y piedras.**—En Valladolid al terminar un partido de fútbol en el que lucharon los equipos Valladolid y Atlético de Madrid unos grupos apedrearon a los madrileños y se libró una colisión de la que resultaron muchos heridos.

**Un músico herido.**—En París el músico señor Reval resultó herido grave en un accidente automovilístico.

**Caido y salvamento.**—El aviador alemán Granen que intentaba dar la vuelta aérea al mundo cayó en Bengala y fué salvado por un vapor británico.

de nuevo su cuestación, y vi con sorpresa que la señora no había echado nada en el platillo.

Quando mi amo acabó la romanza de «Ricardo», me llamó con la mano, y yo me acerqué a ella.

—Quisiera hablar a vuestro maestro—me dijo. Me extrañó que aquella bella señora quisiera hablar con mi amo. A mi modo de ver, mejor hubiera sido que pusiera su ofrenda en el platillo; sin embargo, transmití su deseo a Vitalis, y durante este tiempo Capi volvió a nuestro lado.

La primera cuestación fué aún menor que la primera. —¿Que me quiere esa señora?—preguntó Vitalis.

—Hablaros. —Nada tengo que decirle. —No ha dado nada a Capi; puede ser que le quiera dar ahora.

—Entonces es Capi el que tiene que ir y no yo. Pero al fin se decidió, y llevando a Capi consigo se acercó.

Durante ese tiempo un criado, que llevaba una linterna y una manta, se colocó detrás de ella y del niño.

Vitalis se acercó y saludó con frialdad. —Perdonadme si os he molestado—dijo la señora—; pero quería felicitaros. Vitalis se inclinó sin decir palabra.

Al fin los redobles del tambor se acercaron y percibi en la calle un vago rumor, que lo producían las voces de una veintena de pilluelos que seguían al tambor marcando el paso.

Sin suspender sus redobles, el tambor vino a colocarse entre los dos farolillos que ardían a la entrada de nuestro teatro, y el público no tenía más que ocupar sus sitios y esperar a que empezase el espectáculo.

¡Ay! Y con qué lentitud venía, a pesar de que a la puerta el tambor seguía con sus ras y sus flas con alegre energía; creo que todos los golflillos del pueblo estaban ya instalados; pero no eran ellos los que nos producirían la colecta de cuarenta francos; necesitábamos gentes importantes, con los bolsillos bien provistos y la mano fácil de abrir. Al fin mi amo creyó que debíamos empezar, aunque la sala estaba lejos de estar llena; pero no podíamos esperar más, empujados por el terrible problema del alumbrado.

Fuí el primero en salir a escena, y, acompañándome con mi arpa, canté dos canciones. A fuer de sincero, debo declarar que los aplausos que recogí fueron bastante raros.

Nunca tuvo demasiado amor propio de comediante, pero en aquellas circunstancias la frialdad del público me consternó. Seguramente, aunque no les disgustara, no sería yo el que les haría abrir la bolsa. No era por la gloria por lo que yo cantaba, era por el pobre Corazón lindo. ¡Ah!, cómo hubie-

A INFORME

De la Comisión de Hacienda, cuen-

Estados de ingresos y gastos de septiembre último de la Administración de Ayuntamientos Municipales.

De la Comisión de Beneficencia: Cuentas de ingresos y gastos de septiembre último.

Cuentas del empresario del Teatro Principal sobre la mala pintura de los palcos que perjudica los vestidos de las personas que los ocupan.

De la Comisión de Gobernación: Petición de don Jorge Gomila Mir y de don José Carretero Vat-

bury, pidiendo permiso para instalar un taller en el puesto, sin número, del ala Sur, entrando por la Plaza del Carmen. Instancia de don Pedro Roselló, solicitando se le permita construir el tejado sobre la planta baja, que ya tiene levantada, del edificio que posee en la calle de José M.º Quadrado, esquina con la carretera de Ciudadela.

Moción del señor Sancho, para que se coloquen nuevas carteleras en puntos adecuados de la ciudad y no se permitan colocar fuera de ellas ninguna clase de anuncios, programas, etc., tanto oficiales como particulares.

Moción del señor Bagur para que se señale la circulación rodada que debe seguirse por las calles de Fermín Galán y de Hannóver, a fin de evitar posibles choques de vehículos.

Observaciones hechas por el señor Alcalde acerca del mal estado de conservación en que se encuentra el almacén contiguo al del señor Reynés, que se está derribando para ensanche de la Cuesta de la Independencia.

Y se levantó la sesión.

Observaciones hechas por el señor Alcalde acerca del mal estado de conservación en que se encuentra el almacén contiguo al del señor Reynés, que se está derribando para ensanche de la Cuesta de la Independencia.

Y se levantó la sesión.

Observaciones hechas por el señor Alcalde acerca del mal estado de conservación en que se encuentra el almacén contiguo al del señor Reynés, que se está derribando para ensanche de la Cuesta de la Independencia.

Y se levantó la sesión.

Observaciones hechas por el señor Alcalde acerca del mal estado de conservación en que se encuentra el almacén contiguo al del señor Reynés, que se está derribando para ensanche de la Cuesta de la Independencia.

Y se levantó la sesión.

Noticias marítimas

Vapores correos

A las doce de ayer, fondeó el vapor «Jaime II», procedente de Barcelona y Alcedia, con el pasaje, la valija y carga. Capitán don José Caldeas.

Saldrá esta noche a las siete, para Barcelona.

—Mañana, conforme el itinerario, debe llegar a Ciudadela el vapor de este nombre procedente de Palma.

Veleros

A causa del viento de proa y mar gruesa que había ayer, quedó detenido en este puerto el moto-velero «Flor del Mar» que había de salir para Palma.

—Navega hacia esta, el paillebot «Concha Giménez» que salió de Barcelona con cargamento de cemento.

—Se hallan anclados en esta, los moto veleros «Pons Martí» y «Puerto de Palma».

Yate de recreo

Ha sido amarrado de popa en el muelle del Cos Nou el yate «Mercedes» el cual se hallaba fondeado a la gira en la parte del muelle de Levante.

Mejoras en el muelle

Por el personal obrero del ramo de Obras del Puerto, se han terminado los trabajos de ensanche del muelle de Poniente, trozo comprendido desde la fábrica de harinas del señor Bosch, hasta los depósitos de gasolina de la Campsa. Aquél ha quedado en inmejorables condiciones; resultaba muy estrecho para el tránsito rodado.

Actualmente dicha brigada de obreros se dedican a extraer fango por el sistema antiguo frente la cuesta Vieja en la cuneta de desagüe de la ciudad.

HOTEL BUSTAMANTE

MENU PARA HOY

- Entremeses variados
- Arroz con conejo
- Tortilla rellena
- Mayonesa de pescado
- Chuletas de cordero
- Postres variados

MENU PARA MAÑANA

- Entremeses variados
- Puré de guisantes
- Ragout de cordero
- Pescado salsa verde
- Ternera mechada
- Postres variados

Precio del cubierto.	PESETAS	5
tickets 10 comidas clase superior		35
» 10 » especial		25
» 10 » (superior)		150
Abono mensual comida y cena (especial)		110
Hospedaje completo por día (tout compris)		10



